

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 23 (1933)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Berner Wochenchronik

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Berner Volkszeitung

## Vorfrühling.

Es fällt die Abenddämmerung  
Vom Himmel nebelnd und weich,  
Der laute Tag verstummet,  
Einem müden Kinde gleich.

Nur unsichtbar hernieder  
Vom Wipfel im leeren Hag  
Durch raschelnde Blätter des Vorjahrs  
Ruht einer Drossel Schlag.

Die Wolke löst sich rieselnd  
In Tropfen feucht und sacht;  
Auf einsamem Wege befällt mich  
Die dunkelnd einsame Nacht.

Mir aber ist süß und sonnig  
Von Träumen die Seele bewegt,  
Wie selig vor seinem Geburtstag  
Ein Kind zum Schlafen sich legt.

W. Jensen.

Die Einnahmen für den Frachtverkehr betrugen Fr. 193,462,809.

In der Bundeskanzlei wurden bis Mitte Februar rund 192,000 Unterschriften für das Referendum gegen den Obmann abgegeben.

Der Gesamtertrag der 6 Kirchenkollekte von Weihnachten 1931 bis zum Reformationssonntag 1932 betrug Fr. 106,091. Davon kamen auf die Weihnachtskollekte für die Arbeitslosen Fr. 47,245; auf das Gemeindehaus in Uetendorf Fr. 10,144; auf die Hausmutterhilfe Fr. 7572; auf die Pastorisation der reformierten Schweizer in Frankreich Fr. 6547; auf den Verein der Freundinnen junger Mädchen und auf ein Heim für weibliche Strafgefangene Fr. 20,559 und auf den Bau von Kirche und Pfarrhaus in Stans Fr. 14,022.

Der schweizerische Großhandelsindex stand Ende Januar auf 91,3, was einen neuen Tiefstand bedeutet. Am Rückgang sind hauptsächlich tierische Nahrungsmittel und Metalle beteiligt.

Ende Januar waren bei den Arbeitsämtern 101,111 Stellen suchen die eingeschrieben, gegenüber 81,887 zu Ende Dezember 1932 und 57,857 zu Ende Januar 1932. Die Zahl der offenen Stellen betrug an den gleichen Terminen 1347 gegen 1349 resp. 1496. Die Verschlümmierung ist größtenteils saisongemäßer Natur, wobei das Bauwesen mit der Hälfte der Zunahme der Stellenlosen beteiligt ist (9718).

Laut Mitteilung des eidgenössischen Statistischen Amtes ist 1932 die Einfuhr von Motorfahrzeugen zurückgegangen. Es wurden 9601 Motorwagen eingeführt, um 800 weniger als im Vorjahr. Motorräder wurden 1581, gegen 2948 im Vorjahr, eingeführt. Noch stärker als die Einfuhrzahl sank der Einfuhrwert der eingeführten Motorfahrzeuge. Aber auch der Inlandabsatz hat sich vermindert, ebenso sind die Verfehrsbewilligungen für Motorräder zurückgegangen.

Vom 5. bis 11. Februar wurden dem eidgenössischen Gesundheitsamt aus 18 Kantonen 8666 Grippefälle angezeigt. Aus dem Kanton Zürich stammten 2381, aus Bern 1753, aus Basel 2475, aus St. Gallen 456 und aus Luzern 279 Anmeldungen. In Zürich ist die Grippe seither in stetem Rückgang begriffen, während sie in Basel vom 12. bis 18. Februar leicht zunahm, es wurden dort 2679 Erkrankungen gemeldet.

In Aarau wurde an Stelle des zurückgetretenen Ständerates Isler der bürgerliche Einheitskandidat Nationalrat und Oberrichter Frider (L.-L., Laufenburg) mit 28,400 Stimmen gewählt. Der sozialdemokratische Kandidat, Na-

tionalrat Karl Keller (Baden), erhielt 23,448 Stimmen. Im zweiten Wahlgang der Regierungsratswahl wurde der sozialdemokratische Vertreter, Dr. Siegrist, mit 25,244 Stimmen wiedergewählt. Die bürgerlichen Parteien übten Stimmenthaltung aus. — An die durch die Wahl von Nationalrat Frider in den Ständerat freigewordene Nationalratsstelle rückt der christlich-soziale Dr. Max Rohr in Baden nach. Dr. Max Rohr ist Advokat und steht im Alter von 43 Jahren. — Der Große Rat beschloß mit 101 gegen 49 Stimmen, das Lehrerbesoldungsgesetz zurückzuziehen und mit 99 gegen 55 Stimmen das abstimmungsbereite Schulgesetz zu listieren und über beide Vorlagen später zu beschließen. Beide Vorlagen hätten bedeutende Mehrausgaben für den Kanton zur Folge gehabt.

Der Gemeinderat von Trogen (Appenzell A.-Rh.) hat eine Reduktion aller von der Gemeinde bezahlten Gehälter um 7–8 Prozent beschlossen, nachdem schon früher eine Reduktion von 3 Prozent stattgefunden hatte.

Die Stadtgemeinde von Liestal beschloß die Errichtung eines Schwimmbades auf dem Areal des Exerzierplatzes „Gitterli“ und bewilligte hierzu einen Kredit von Fr. 262,000.

Bei der Ständeratswahl für den zurückgetretenen sozialistischen Ständerat Charles Burklin wurde in Genf Staatsrat Frédéric Martin, Vorsteher des Justiz- und Polizeidepartements, mit 15,728 Stimmen gewählt. Der sozialistische Kandidat, Gemeinderat Albert Maine, erhielt 15,525 Stimmen. Von insgesamt 45,000 Wählern beteiligten sich 32,000 an der Abstimmung. — In Genf wurden seit Jahresbeginn mehr als 200 falsche Fünffrankenstücke in Verkehr gebracht. Die Falsifizate sind sehr gut nachgemacht und nur am geringen Gewichte leicht zu erkennen.

Der Regierungsrat von Glarus beantragt dem Landrat eine Änderung des Gesetzes über die Handelspolizei und das Wirtschaftsgesetz. Der Haussier- und Wanderhandel mit Süßfrüchten soll patentpflichtig erklärt werden, die Haussierzeiten sollen eingeschränkt und die Gemeinden berechtigt werden, von den „fliegenden Händlern“ Patentgebühren zu erheben. Ferner soll statt den Gemeinden dem Regierungsrat die Befugnis zustehen, Wirtschaftspatente zu gewähren.

In der Nacht vom 21./22. Februar brach in der Holzfaserfabrik „Xylotin“ in Thun ein Brand aus, der das ganze Hauptgebäude einäscherte. Der Schaden wird auf rund Fr. 100,000 geschätzt. Der Fabrikbetrieb ist unterbrochen, doch beschäftigte die Fabrik in

## Schweizerland

Der Bundesrat wählte zum neuen schweizerischen Gesandten in Bukarest für Rumänien, Jugoslawien und Griechenland an Stelle des zurückgetretenen Ministers von Salis, Herrn René de Wet, zurzeit Attaché bei der schweizerischen Gesandtschaft in Paris. — Der Bundesratsbeschluss vom 18. September 1916 betreffend der eidgenössischen Kriegsgewinnsteuer wurde mit allen Ergänzungen mit sofortiger Wirkung aufgehoben. — Der Voranschlag für 1933 des internationalen Bureaus der Telegraphenunion wurde genehmigt. — Das eidgenössische Finanz- und Zolldepartement wurde ermächtigt, zur teilweisen Konversion der 3. Mobilisationsanleihe eine neue 3,5prozentige Anleihe von 75 Millionen Franken aufzunehmen. Der Konversionsturz ist 98,5 Prozent, plus 60 Rappen Stempelabgabe.

Das Defizit der Bundesbahnen im Jahre 1932 beträgt nach der approximativen Gewinn- und Verlustrechnung Fr. 48,503,200. Dazu kommt noch der Verlustvortrag aus dem Jahre 1931 mit Fr. 3,857,778, so daß das Gesamtdefizit insgesamt rund Fr. 52,361,000 beträgt. Die Einnahmen der Gewinn- und Verlustrechnung beliefen sich 1932 auf Fr. 103,184,100, die Ausgaben betrugen Fr. 151,687,300. — Im Jahre 1932 beförderten die Bundesbahnen insgesamt 115,837,572 Personen, um 8,4 Millionen weniger als im Vorjahr. Die Einnahmen hieraus betrugen Fr. 136,500,000. Im Frachtverkehr wurden 15,265,661 Tonnen befördert, gegen 17,800,000 Tonnen im Vorjahr.

lechter Zeit nur etwa 10 Arbeiter. — Der gesamte Ziegenbestand des Taminatal — es handelt sich um eine eigene Rasse — mußte wegen Degeneration infolge Inzucht abgeschlachtet werden. Das Taminatal soll nun mit Staatsunterstützung durch Ziegen der Loggenburger Rasse belebt werden.

In Luzern wurden neuerlich falsche Fünffrankenstücke in Verkehr gebracht. Es handelt sich um leicht erkennbare Falsifizikate mit der Jahreszahl 1932.

In Azmooos (St. Gallen) konnten am 24. Februar Hans Jakob Gabathuler und seine Frau ihre diamantene Hochzeit feiern. Das Ehepaar erfreut sich guter Gesundheit und der 86jährige Chemann trieb bei der letzten Alpfahrt sein Vieh noch selbst nach Walfris. — In einer Wirtschaft von Altstätten geriet ein Wirt aus Montlingen mit einem Steinbrecher aus Oberriet in Streit. Dabei stach der Steinbrecher dem Wirt mit dem Regenschirm ins Gesicht. Die Verlezung hatte den Tod des Wirtes zur Folge. Der Steinbrecher wurde verhaftet. — Im Schongebiet des Töbstodes scheinen sich Gemsen und Auerhähne neben den Rehen und dortigen Waldvögeln sehr wohl zu befinden. Über Steg soll auch wiederholt ein Steinadler gesehen worden sein.

Am 25. Februar vollendete in Schaffhausen alt Nationalrat Spahn sein 70. Lebensjahr. Er war 1894 Stadtpräsident geworden, welches Amt er 23 Jahre lang bekleidete. Von 1900 bis 1919 war er im Nationalrat. Während des Weltkrieges war er Präsident der schweizerischen Neutralitätskommission. Besondere Verdienste hat er sich um die Entwicklung der Schaffhauser Industrie erworben.

Im Gehöft Buosigen bei Lowlerz (Schwyz) brachte die 24jährige Frau Agnes Ulrich-Inderbitzin innerst dreier Tage, am 24., 25. und 26. Februar, ihre drei Kinder im Alter von 3, 2 und 1 Jahr um. Zwei davon erwürgte sie, dem dritten schnitt sie den Hals durch. Die beiden erwürgten Kinder versteckte die Mutter in der Scheune, das dritte behielt sie in der Schlafkammer. Die Frau, wie auch ihr Mann Peter Ulrich, ein angeblich dem Trunk ergebener Landwirt, wurden verhaftet. Man vermutet, daß die Frau nicht ganz zu rechnungsfähig sei.

Der Regierungsrat von Solothurn verlangt vom Kantonsrat einen Kredit von Fr. 240,000 zur Erweiterung des Solothurner Rathauses, an das ein Anbau errichtet werden soll. — In Beinwil im Schwarzbubenland wurde ein vom Felde heimkehrender Landwirt durch zwei von zwei Wilderern abgegebene Schrotshüsse im Gesicht verletzt. Die beiden flüchteten zwar, konnten aber als zwei Burschen aus Grindel und Erzwil ermittelt werden. Der Landwirt ist in ärztlicher Pflege.

In die alte Kirche von Pazzalino bei Lugano drangen nachts Diebe ein und entwendeten wertvolle Weihgegenstände und Schmucksachen, mit welchen das Madonnenbild geschmückt war. Von den Tätern fehlt jede Spur.

Am 23. Februar hielt Bundesrat Minger in der Stadthalle von Zürich-Auferstahl einen Vortrag über „Volk und Armee“. Kommunisten und Sozialisten sagten Gegendemonstrationen an. Der Zudrang zu dem Vortrag war so groß, daß die Ausgabe der Eintrittsausweise schon am Vortage abgestellt werden mußte. Bei den Gegenkundgebungen wurde gegen Militarismus und Reaktion gesprochen. Die Ordnung wurde nirgends gestört. — In Zürich verstarb im 54. Lebensjahr Ingenieur Jakob Rüegg, Chef der Baufirma J. J. Rüegg & Cie., und im Alter von 73 Jahren Ingenieur J. Lüchinger, Oberingenieur und Mitinhaber der Bauunternehmung Locher & Cie. — In der Nacht vom 22./23. Februar gab vor der städtischen Hauptwache zwischen Amthaus I und III ein junger Mann zwei Schüsse auf einen Polizisten ab, ohne jedoch zu treffen. Als der Polizist einen Schreckschuß abgab, jagte sich der junge Mann eine Kugel in die Schläfe und verletzte sich ziemlich schwer. Nach einem bei ihm gefundenem Briefe war er lebensmüde. Es handelt sich um einen Hilfsarbeiter, der in der Bürgerstube wohnte. — Der Zürcher Stadtpolizei gelang es, den Einbrecher zu verhaften, der am 9. November den Einbruch in der Papeterie Scholl A.-G. eine Diebesbeute im Werte von Fr. 20,000 gemacht hatte. Die Beute konnte restlos beigebracht werden.

Die Kantonspolizei verhaftete eine Einbrecherbande, die bis dato gestand, an 23 Einbrüchen beteiligt gewesen zu sein. — Am 26. Februar konnte in Rüschacht Dr. Karl Friedrich Geiser, von 1873—1913 Professor für Geometrie an der Eidg. Technischen Hochschule in Zürich, seinen 90. Geburtstag feiern. — Der Greifensee ist diesen Winter zum zweiten Male zugefroren. Die Schiffahrt mußte eingestellt werden.

## Bernerland

Der Regierungsrat setzte auf Sonntag den 30. April die Wahl eines Amtsgerichtsräthmannes im Amtsbezirk Laupen an. Die Wahl findet nach den Vorschriften über die Vereinfachung von Beamtenwahlen statt. — Die von Bundesrichter Jean Rossel nachgesuchte Demission als Mitglied der Aufsichtskommission über die Strafanstalten und der Schutzaufsichtskommission wurde unter Verdikt der geleisteten Dienste genehmigt. — Dem Apotheker Wilhelm Würz wurde die Bewilligung zur Errichtung und zum Betrieb einer Apotheke auf dem Kornhausplatz in Bern erteilt. Gleichzeitig erhielt er die Bewilligung zur Ausübung des Apothekerberufes. — Die Bewilligung zur Ausübung des Tierarztsberufes erhielt Dr. Bernhard Frey, der sich in Bern niederzulassen gedenkt.

Die außerordentliche Winteression des Grossen Rates wurde auf den 20. März anberaumt, wird also in ihrer zweiten Woche mit der Bun-

desversammlung kollidieren. Die Hauptfragen sind die Vorlagen betreffs Bevölkerungsanpassung und das Holdingsteuergesetz. Zu wählen sind zwei Mitglieder des Obergerichtes, an Stelle des zurückgetretenen Oberrichters Rossel und des verstorbenen Oberrichters Feuz.

Am 26. Februar feierte das Landesbernische Fischer eingesetzt in aller Stille seinen 100. Geburtstag. Das vielfach überlebte Gesetz wird wohl bald einem modernen weichen müssen.

Im Amt Röntgen zeigte der Verkauf von Pro Juventute-Marken und -Karten pro 1932 ein schönes Resultat. Der Bruttoertrag beläuft sich auf Fr. 11,736. Der Reinertrag für das Amt beträgt Fr. 4122, gegen Fr. 3879 im Vorjahr.

In Thun konnte Herr Gottfried Gerber, Hauswart des Bezirksspitals, das 40. Dienstjahr als Angestellter des Spitals antreten. Die Direktion überreichte ihm nebst Glückwünschen auch ein schönes Geschenk.

In Interlaken feierte Kunstmaler und Zeichnungslehrer Fritz Gygi die Tage seines 70. Geburtstags. Er hatte in der Jugend die Kunstabakademie in Paris besucht und gilt besonders als Meister des Aquarells. Auch als Illustrator historischer und literarischer Werke hat er sich einen Namen gemacht.

In Biel ist die Zahl der Arbeitslosen im Laufe des Januars von 4565 auf 4834 gestiegen. Den Großteil der Arbeitslosen stellt die Uhrenindustrie, der das Baugewerbe folgt. Bei beiden ist eine rasche Besserung der Verhältnisse kaum zu erwarten. — Trotz der Ungunst der Verhältnisse war das Resultat des Spitalbasars in Biel sehr erfreulich. Der Reingewinn beträgt Fr. 16,453.

Im Amt Büren brachte der Verkauf von Juventute-Marken und -Karten einen Bruttoerlös von Fr. 4085 und einen Reingewinn von Fr. 1450. Dieser wird zu zwei Dritteln der Abteilung „Schulkind“ zugewiesen, der Rest bleibt für „Hilfe von Fall zu Fall“ reserviert.

Die Kirchengemeinde Bürigen wählte auf Vorschlag des Kirchgemeinderates auf dem Wege der Berufung Herrn Pfarrer Max Müller in Walterswil zu ihrem Seelsorger.

Wegen verschiedener Unregelmäßigkeiten in der Finanzverwaltung hat der Regierungsrat die Gemeinde Nods (Amtsbezirk Neuenstadt) unter Vorbehaltung gestellt. Die Verwaltung wurde einem Dreierkollegium übertragen, dem alt Gemeindeschreiber Noller vorsteht.

In einer einsamen Hütte im Wald bei der Baveliermühle in Bleigny wurde unter den Trümmern der abgebrannten Behausung der Holzarbeiter Winiker als halbverkohlte Leiche aufgefunden. Neben ihm lag ein Jagdgewehr. Es ist noch fraglich, ob es sich um ein Verbrechen oder um Selbstmord handelt.

Todesfälle. In Hettiswil verstarb am 14. Februar im 74. Altersjahr Landwirt und Müller Gottfried Buri, der jahrelang Mitglied in den verschiedensten Gemeindebehörden war.

In Oeschwand erlag Landwirt Johann Fanhauser-Stalder in Zuchten im Alter von erst 36 Jahren einer Blutvergiftung, die durch ein kleines Abszeß in der Nase hervorgerufen worden war. Er war Gemeinderat und Mitglied der Schulkommission. — In Sumiswald starb 50jährig der Kaufmann Jakob Reinhard, Teilhaber des Baugeschäftes Gebrüder Reinhard. — Unerwartet starb in Briez Frau Margaretha Werren-Zurbuchen, die Gattin von alt Hotelier David Werren, im Alter von 56 Jahren. Wenige Tage nach dem Ableben seiner Frau starb auch Hotelier Werren. — Am selben Tage starb 70jährig an einem Schlaganfall Fräulein Anna Thöni am Nussbaum. — Und noch ein vierter starb in der gleichen Woche in Brienz, der weit über die Grenzen der Gemeinde hinaus bekannte Kaufmann Melchior Wyss, der der Gemeinde als Gemeinderat große Dienste geleistet hat. — In Grindelwald starb am 15. Februar nach langem Leiden im Alter von 74 Jahren die geweise Lehrerin Frau Ida Böck-Müller. Sie hatte durch 46 Jahre an der Wärgistalschule musterhaft gewirkt.

† Wilhelm König,  
gew. Pfarrer in Muri, 1865/1933.

1865, groß und bereit, wie heute noch, stand der Bürgerspital an seinem Platz, ein Merkmal altherinnerlicher Würde und Gediegenheit. Über schon stand daneben der „neue“ Bahnhof; der moderne Verkehr war mitten in die Stadt eingezogen; vor dem „Spittel“ die ruhig ausladenden Kastanienbäume, nebdran die rauhenden Lokomotiven mit ihrem achtungheischen Pfeif.

Da wurde Wilhelm König geboren, als Sohn des Verwalters des Bürgerpitals. Früh, ehe es dem Knaben recht zum Bewußtsein kommen konnte, erlitt das Familienleben durch den frühen Tod der Mutter eine schwere Einbuße; aber unter der treuen Obhut einer zweiten Mutter wuchs Wilhelm neben einer Schwester und zwei Stiefschwestern auf; sein Lehrgang war der eines aufgeweckten Jungen aus stadtbernerischer Familie; das Studium der Theologie wurde schon mit knapp 23 Jahren durch das bernische Staatsexamen abgeschlossen. Über es hatte reiche Anregungen und Verbindungen gebracht; in der „Zofingia“ mit manchen Freunden auf Lebenszeit; an der Berner Fakultät mit Adolf Schlatter, dessen lebhafte Eigenart König ansprach; im Basler Mumnum ein Erweiterung des Gesichtskreises über Bern und die Schweiz hinaus, die durch den Studienaufenthalt in Göttingen und Berlin noch vertieft wurde. Wilhelm König hat sich nie jemandem völlig verschrieben; aber er hat reiche Anregungen zu fortgelebtem Bibelstudium verarbeitet. „... hie und da Lichter aufzusetzen und Röhrlinien zu ziehen; im Wesentlichen den Autor reden zu lassen. Es war mir nicht darum zu tun, allerlei Fragen oder Kontroversen auf die spitze Gabel der dogmatischen Dialetik zu nehmen“, so kennzeichnet er in einem Aufsatz von 1925 sein ganzes Verfahren.

Freilich verstand König bei Gelegenheit die Gabel- oder Degenspitze sehr wohl zu handhaben; aber weit besser lag ihm der verbindende Handschlag; seine Gemeinden Kurzenberg (1889–1897) und Lauperswil (1897 bis 1900) haben das empfunden, und für Muri (1900–1927) hat der gegenwärtige Kirchge-

meindepräsident, Herr Oser, am Begräbnis Pfarrer Königs die besondere Herzlichkeit seines „Grüeb Gott“ im Gedächtnis behalten.

Von Muri aus hat Pfarrer König den jungen Leuten des Freien Gymnasiums einen



† Wilhelm König.

geistvollen Religionsunterricht geboten; umgekehrt haben viele Stadtbewohner seine Sonntagspredigten besucht; Hochgebildete und ganz einfache Leute wurden erfaßt und erbaut; Pfarrer König stand auf biblischem, festem Grund; aber um dessen Ufer spülte der Strom des heutigen Lebens; das war seine Art und Kraft; auf der Höhe seines Wirkens spielte mit, was seine Wiege umgab: der alte Spital und daneben die Einfahrtshalle der Eisenbahn.

M. R.

† Traugott Wilhelm Studer,  
gew. Sigrist an der Stadtkirche zu Thun.

Der stillen und freundliche Sigrist an der Stadtkirche in Thun ist nicht mehr. Traugott Wilhelm Studer erlitt in seinem 72. Lebensjahr am ersten Samstag im Januar einen Hirnschlag, und ohne das Bewußtsein wieder zu erlangen, ist er dann am Dienstag darauf,



† Traugott Wilhelm Studer.

den 10. Januar, ohne jeglichen Todeskampf still und friedlich, wie er im Leben war, gestorben. Er wurde am 4. Dezember 1861 als Sohn des T. W. Studer, Tapezierermeister von und zu Thun und der Anna Barbera Welschlimann von Thun geboren, wo er auf-

wuchs. Sein Vater und Großvater war 35 Jahre Pfarrer an der Stadtkirche in Thun, an deren Mauer eine Gedenktafel zu seiner Erinnerung angebracht ist. Der Verstorbene machte zuerst eine Lehrzeit als Gärtner an der Schäfhalde in Bern, war in der Folge der Jahre lange Zeit im Dienst der Thunerseebahn als Streckenwärter und Vorarbeiter, und seit dem Jahre 1900 verlah er pflichtgetreu, unauffällig und wachsam den Dienst als Sigrist an der Thuner Stadtkirche. Wie manchen Gottesdienst, wie manche Taufe und Hochzeit, wie viele Konzerte und Veranstaltungen hatte er in den 33 Jahren als Kirchendienner zu betreuen? Immer war er getreu auf seinem Posten und gab das Zeichen der Zeit mit dem Geläute der Kirchenglocken. Seine erste Gattin war Elise Tschierten, die ihm zwei gefreute Töchter schenkte. Seine zweite Gattin war eine geborene Schüpbach, und an ihr hatte er im Kirchendienst eine treue Helferin. Sigrist Studer hatte als Kinderfreund verschiedene Pflegefinder der Gotthelfstiftung in den Haushalt aufgenommen, denen er ein guter Pflegevater war. Ein großes Stück Brot hatte er immer für noch ärmere Kinder bereit, und manchem Knaben verschaffte er einen kleinen Verdienst mit dem Väulein der Gloden. Der leutselige Bürger aus altem Thuner Geschlecht, der immer ein lieber Helfer war, wo es not tat, war auf seinem Posten wohlgelitten und geschätzt, und sein großer Bekanntenkreis, die Gemeinde der Kirchgänger behält ihn im besten Andenken.

Im Alter von 68 Jahren verstarb in Biel Notar Fritz Kunz-Obrecht. Er war von 1906–1914 im Grossen Rat und von 1900–1912 im Gemeinderat. Er war auch als Sänger und Kunstfreund bekannt und beliebt. — In Rohrbach starb an einer Lungenentzündung Notar Fritz Christen. Er war seit vielen Jahren Gemeindefreiber der Einwohnergemeinde und Mitglied des Amtsgerichtes Warwangen. — Im Bezirksspital Thun verstarb im patriarchalischen Alter von 99 Jahren Frau Verena Bilang-Gusset von Utendorf. — Im Alter von 71 Jahren starb in Interlaken Frau Witwe Johanna Sterchi-Roten. Sie führte seit dem Tode ihres Gatten im Jahre 1917 das bekannte Hotel „Helvetia“ an der Bahnhofstraße bis vor ca. 5 Jahren, als sie sich in den wohlverdienten Ruhestand zurückzog. — Nach einer Operation starb in Lausen im Alter von 73 Jahren Herr Josef Spaar-Stuber, der geschätzte Gastwirt im Hotel zum „Jura“. — In Wangen a. A. starb nach kurzem Krankenlager an der Grippe der allgemein beliebte Metzgermeister und Wirt Fritz Klaus. Er erreichte ein Alter von nur 40 Jahren. — In Schipbach wurde von einem großen Trauergesteck Metzgermeister Jakob Liechti zu Grabe gebracht. Die Metzgerei hatte er kurz vor Ausbruch des Krieges übernommen und sie bald zu großer Blüte gebracht.

— Beim Besteigen des Interlakener Zuges im Berner Hauptbahnhof wurde am 27. Februar abends Dr. E. Münenberg-Escher, Besitzer des Sanatoriums „Sonnenfels“ in Spiez, vom Schlagzeug getroffen und verschied. Er erreichte ein Alter von 77 Jahren. — In Beatenberg starb am 26. Februar Sektionschef Gottfried Bürti im Alter von 86 Jahren. Er war der Senior der bernischen Sektionschefs und wurde 1874 zum Sektionschef ernannt, nachdem er

schon vorher 4 Jahre Sektionschreiber gewesen war. Die Erinnerungsfeier der Grenzbefreiungsveteranen machte er noch in der Uniform der alten Berner Schafschützen mit.

# Stadt Bern

Die städtische Einbürgerungskommission beantragt dem Stadtrat die Zusicherung des Gemeindebürgerechtes an folgende Bewerber: Binder Karl, von Wien, Chemigraph. Bübler Willi Adolf, von Opfingen, Baden, Deutschland, Sattler und Tapezierer. Jordan August, von Drössedl, Österreich, Coiffeur. Kraus Josef, von Kitz Tschechoslowakei, Uhrmacher. Lauterjohann Ludwig, von Stuttgart, Maschinensekretär. Pellegrini Antonio Luigi, von Casanova-Lanza, Italien, Vorarbeiter. Rebozu Ignaz, von Sv. Kristof, Belowem, Jugoslawien, Schreiner. Trzciński geb. Kernen Anna Martha Emma, von Ennetbaden, St. Margau, und Uffoltern bei Zürich, Privatiere. Weber Max von Wittlingen, Baden, Deutschland, Koch, van der Wolf Franciscus Jakobus, von Rotterdam, Holland, Schneider.

Der Regierungsrat hat beschlossen, das schöne von Ernst Kreidolf gemalte Bildnis Leopold Webers für das Berner Kunstmuseum zu erwerben. Leopold Weber ist ein intimer Freund Kreidolfs und hat mit ihm 6 Jahre in den bayrischen Bergen verbracht. Er hat auch ein von Kreidolf illustriertes Bändchen herausgegeben.

In der Woche vom 12.—18. Februar ist die Grippe in Bern wieder zurückgegangen. Es wurden nur mehr 1366 Fälle, gegen 1524 in der Vorwoche, angemeldet. In den Schulen bot die Erkrankungsstatistik am 20. Februar folgendes Bild: Diphtherie 2, Scharlach 14, Mumps 15, Grippe 949, andere Erkrankungen 114 und andere Erkrankungen 154. Geschlossen waren 10 Klassen. Es ist auch hier anzunehmen, daß der Höhepunkt der Grippeerkrankungen schon überschritten ist.

An der philosophischen Fakultät I der Universität bestanden die Doktorprüfung Herr Max Steffen von Dürrenroth und Herr Jakob Schaad von Oberbipp.

† Max Leuch,  
gew. Möbelschreiner in Bern.

Am 9. Januar verstarb ganz plötzlich Möbelschreiner Max Leuch, ein urtümlicher Handwerkmeister, seiner Art nach herb, fast rauh, doch wahr und echt bis ins Innere. Weit und breit im Lande herum als tüchtiger Fachmann bekannt und geschätzt, führte er das von seinem Vater übernommene Geschäft an der Billettenmattstrasse auf alter, solider Basis weiter.

Seine Erholung fand er im Wandern, draussen in der schönen Natur und im Gesang. Max Leuch war begeisterter Sänger, und seine prächtige, sonore Bassstimme war im Berner Männerchor und vorab in dessen Sunndig-Chor sehr geschätzt und beliebt. In letz-

terem kleinen Kreise fand der Verstorbene seine Freunde; sie verstanden ihn, erkannten bald, daß seine äußere rauhe Schale ein warmfühlendes Herz barg; alle hatten ihn lieb, den immer fröhlichen, stets zu lustigen Streichen aufgelegten Kameraden.



+ Max Leuch.

Tieferschüttert und schmerzlich bewegt nahmen sie Abschied von ihrem Sängerkreis draußen im Krematorium.

Singt mir zur letzten Stunde im Abendschein . . .", und langsam senkte sich der Sarg, um die irdische Hülle der Flamme zu übergeben. Hell und klar wie diese Flamme wird auch die Erinnerung an Max Leuch weiterleuchten; die Freunde im Sunndig-Chor, sie gedenken sein in Treuen. H. L.

Gestorben ist letzte Woche Herr Fritz Hersche-Zimmer, Abteilungsvorsteher der Bernischen Kraftwerke, im 65. Lebensjahr. Als die A.-G. Elektrizitätswerk Hagned gegründet wurde, trat er dort als Buchhalter ein und kam 1903, als der Zentralstruktur der mittlerweile vereinigten Hagned- und Randerwerke Werke nach Bern verlegt wurde, in die Bundesstadt. — Hier wirkte er bis zu seinem Hinscheiden. — Auch alt Staatskassier Grigi wurde letzte Woche begraben. Er war allen Geschäftsmenschen wohlbekannt und hatte für alle seine vielen Kunden immer ein Bonmot bereit. Als Glanzstück seines organisatorischen Könnens kann die reibungslose Zustellung des Soldes an die Truppen während der Mobilisation gelten. — Am 28. Februar starb im 77. Altersjahr nach kurzer schwerer Krankheit Herr Alexander von Tavel von Steiger.

Der Anschlag erstrieß auf dem Platz Bern ist beigelegt. Die Einnahmenverhandlungen der Herren Dr. Freimüller und O. Steiger, als Delegation des Gemeinderates, mit den Vertretern der Arbeitgeber und Arbeitnehmern waren erfolgreich. Beide Parteien haben die Bedingungen angenommen, so daß der Streit vom 2. März morgens hinweg als beendet erklärt werden konnte.

Einem jugendlichen Betrüger gelang es am 25. Februar, zwei Bestoanzeuge und zwei Herrenmantel zu erschwindeln, indem er sich als Sohn eines Doktors ausgab, die Kleider in die angebliche Wohnung bringen ließ und dort damit verschwand. Der Betrüger steht im Alter von circa 20 Jahren, 170 bis 175 Zentimeter groß, von schlanker Statur, schwarze, rückwärts gefärmigte Haare, glattrasiert, gute Zähne, sprach Berndeutsch, trug dunkelbraunes Kleid, schwarzen Wachstuchmantel, schwarze braune Lackschuhe, braunen Haarhut, schräg auf dem Kopf, oder schwarzen Gummimantel, teilweise gebrochen, dunkle Weste, helle Hose, grünlichen Filzhut. Wahrnehmungen gefl. an die städtische Fahndungspolizei, Telephon 20.421.

Verhaftet wurde ein Ausländer, der von den französischen Behörden ständig verfolgt wurde. — Ferner ein bekannter Betrüger wegen Übertretens des Kantonsverbotes und schließlich eine ausländische Tänzerin, die aus sitzpolizeilichen Gründen aus der Schweiz ausgewiesen ist und trotzdem wieder einreiste. — Verhaftet wurden auch zwei Jünglinge, die seinerzeit zu dem polizeilich gesuchten „Club der Fünf“ gehörten. Der eine hatte seiner Großmutter Fr. 166 gestohlen und sich davon gemacht. Am 24. Februar wurde er nun samt seinem Gefährten beim Diebstahl von Skirn auf dem Gurten ergriffen. Er hatte eine Pistole, 85 Schafe und 15 blonde Patronen auf sich und außerdem trug er noch einen Gurt mit Messern.

## Kleine Umschau

Ein etwas sonderbares Lüstchen ist es schon, das uns die diesjährige Fastnacht beschert hat. Von der allgemeinen Karneval will ich da als „Antikrisenpropagandist“, gar nicht reden. Ich glaube nämlich, dagegen ist das berühmte „Hundsfott, wehr' dich“, das ein weiland tapferer Landsknecht, auf ein Pergamentblättchen geschrieben, als Amulett gegen Heil und Stich auf der Brust trug, das beste Mittel. Und es hat auch besagten Landsknecht in fern beschützt, als er durch eine Stüttigkeit ums Leben kam. Gegen Schüsse war er eben nicht veramultiert, denn die Donnerblöden waren damals eine ziemlich neue Erfindung gegen die es noch keine Abwehrzaubermittel gab. Und ganz so ähnlich ergeht es uns jetzt. Wir stehen allerlei Dingen gegenüber, auf die wir absolut noch nicht eingedrillt sind. Aus der nahebarlichen Bundesstaat Berlin herüber leuchten uns die Flammen des brennenden Reichstagsgebäudes, das nach der Meinung eines bündestädtischen Blattes Hitler Nero selbst in Brand stellte, um nachher und berühmten Mustern eine Bartholomäusnacht unter Marxisten und Juden veranstalten zu können. Sie zu können man allerdings bemerken, daß es erstens noch an schlüssigen Beweisen fehlt, daß Nero Rom selber verbrannte, daß Hitler bis jetzt noch absolut keine neronischen Charakterzüge aufwies und daß Nero, nebenbei bemerkt, an der Bartholomäusnacht ganz unschuldig war, da diese gut 15 Jahrhunderte später von Katharina von Medici in Szene gesetzt wurde. Außerdem aber dürfen solche Massenmorde aus reinen Parteipolitik in Europa heutzutags doch schon unmöglich sein.

sofern man nicht das Sowietparadies noch zu Europa rednet.

Aber ich will da keine allzu kühne Behauptungen aufstellen, sind doch selbst bei uns, in der Zentrale des „Volkes der Hütten“, Dinge passiert, die wir noch vor wenigen Wochen nicht für menschenmöglich gehalten hätten. Allerdings handelt es sich bei uns nur um den „Tanz um das goldene Kalb“. Der sogenannte „Guinandprozeß“, den die Geschichte vielleicht noch umtaufen wird, hat eine Wendung genommen, die die Hauptakteure des Prozesses gewissernach in den Hintergrund schiebt und ganz andere Leute zwar nicht auf die wirkliche, aber doch auf die moralische Anklagebank bringt. Und es ist gar nicht mehr zu verwundern, wenn sich die Sympathien des Publikums mehr und mehr von den Klägern abwenden. Und ich bin wirklich froh, daß ich in diesem „Sittenprozeß“ weder Richter noch Geschworener bin. Eigentlich ist es aber doch ganz gut, daß uns dieser Prozeß wieder einmal ein wenig aus unserem Gefühle der „Gottähnlichkeit“ aufrüttelte.

Doch: „Wozu der Lärm“, es ist ja derzeit noch Fastnacht z'Bärn, obwohl sie schon am ausplampen ist, ohne so recht zum einplampen gekommen zu sein. Wir hatten und haben zwar genau so viele Maskenbälle wie in vergangenen Jahren, nur machen die Tagesblätter, die in Konjunkturzeiten spaltenlange Berichte über die Festivitäten brachten, kein Aufsehen mehr damit. Vielleicht weil die ganze Geschichte schon den Reiz der Neuheit für Bern verloren hat, vielleicht auch nur, um den Ernst der Krisenzeit wenigstens auf dem Papier zu wahren. Nun, den Pärdchen, die sich teils schon vor, teils erst während des Balles zusammengefunden haben, kann dies ja ziemlich einerlei sein, sie haben sich auf alle Fälle gut amüsiert, ganz gleich, ob das anderntags in der Zeitung zu lesen ist oder nicht. Vielen, die da gerne im Dunkeln munkeln, mag es sogar ganz recht sein, wenn ihre Unwissenheit, trotz ihrer herzensbrecherischen Tätigkeit, nicht bemerkt wurde, denn das könnte vielleicht doch zu minder lustigen Szenen mit Gatten, Bräutigämmern und sonst interessierten Spaziergäbern führen. Immerhin ist z'Bärn, das doch als Beamtenstadt, nach allgemeinem Unheilsgeschätz, die Krise erst verspüren wird, wenn sich einmal der eidgenössische und kantonale Lohnabbau fühlbar zu machen beginnt, in seiner Fastnachtsvergnügsucht noch sehr bescheiden. Niemand zum Beispiel, das doch schon Jahre lang in der Krise drinnen steht, sind allein in der Tonhalle drei Maskenbälle an drei aufeinanderfolgenden Tagen angekündigt. Am Samstag ein Trompetenball, am Sonntag ein Strandbadfest am Lido von Venedig und am Montag ein gemütlicher Bauernball. Nun, ich gönne den Bieler die Erholung recht gerne, ich gönne ihnen sogar die dem Zeichner etwas alzu üppig geratene Dame, die als Lodogel ihre Interate verschont. Ich bin ihnen absolut nicht neidig um diese Schöne, die oben und unten so stark defoliert ist, daß sie vielleicht sogar auf einem Berliner Maskenball - hinausgeworfen würde. Allerdings, ich bin da nicht sachverständig, denn ich war noch nie in meinem Leben in Berlin, geschweige denn auf einem Berliner Maskenball.

Aber, ganz abgesehen von den Maskenball-toiletten ist die Damennode nun doch wieder ins weibliche Fahrwasser hineingeraten. Selbst die modernen Skifürstüme sind schon so zugeschnitten, daß man ohne besondere anatomische Kenntnis leicht herausfinden kann, ob man nun ein weibliches oder ein männliches Skiwesen vor sich hat. Und es gibt solche, die wirklich sind, trotzdem sie weder besonders auffallen, noch irgend einen indezenten Charakterzug an sich haben. Auch die weißen Stiefelchen, die seit dem letzten Schneefall aufgekommen sind, sind niedlich anzuschauen, wenn sie auch vielleicht beim dermaligen Flotsch zu

Fußwanderungen nicht sehr zu empfehlen sind. Und im übrigen kommt aus Paris die Freudenbotschaft, daß sich die Jups im Frühjahr wieder verkürzen werden. Und da werden wohl auch bei uns die „Schlampiröde“ wieder verschwinden, die zwar allerlei ahnen lieben, aber es den Schönen doch ermöglichen, uns ein X für ein U vorzunehmen. Nun, glücklicherweise haben ja die Bernerinnen meist wohlgewachsene, gerade Beine und haben infolgedessen solche Mädeln gar nicht nötig. Borderhand beginnt bei uns allerdings erst das kurze Jäckchen durchzudringen, das unbedingt den meisten Mädels besser zu Gesicht steht, als die langweiligen, langen Mäntel. Und so wird uns hoffentlich wenigstens die Mode nur angenehme Überraschungen bringen.

Christian Vuerguet.

## Unglückschronik

In den Bergen. Am 23. Februar wurde auf der Stähaly in Graubünden eine Kolonne von 6 Skifahrern von einer Schneewächte überrascht. Zwei Herren und eine Dame wurden verschüttet. Während die beiden Herren noch lebend geborgen werden konnten, wurde die 24jährige Marie Grashorn aus Hamburg erst nach zwei Stunden als Leiche aufgefunden. Sie hatte sich als Vorsteherin eines Jugendheimes zu Studienzwecken in Lenzerheide aufgehalten. — Im Gebiete der Hagenegg am Mythen stürzte der Skifahrer Max Rümbeli, Trambahnlondukteur in Zürich, über einen Baumstrunk und erlitt Darm- und Nierenrisse. Er starb im Spital von Schwyz an den Verletzungen.

Verkehrsunfälle. Am 23. Februar morgens wurde beim Chänelhüttli der 44jährige Hans Hasler aus Langenthal vom Zuge erfaßt und getötet. Da er arbeitslos und geistig nicht ganz auf der Höhe war, ist auch ein Selbstmord nicht ausgeschlossen. — In Neuallschwil geriet der 8jährige Knabe der Familie Kiefer anlässlich eines Fastnachtsumzuges unter einen Lastwagen und wurde tödlich verletzt. — In Hochdorf stieß ein Zug der Seetalbahn mit einem Pferdefuhrwerk zusammen. Der Fuhrmann, Alfred Sigrist, erlag im Spital seinen Verletzungen. — Zwischen La Coudre und Hauterive wurde ein Zürcher, namens Zimmermann, der bei einem Lastwagen, dessen Begleiter er war, den Anhänger befestigen wollte, an eine Mauer gedrückt und auf der Stelle getötet.

Sonstige Unfälle. Beim Schlitteln fuhr in Zürich der 10jährige Johann Hintersteiner, ein Ferienkind aus Österreich, als er einem Auto ausweichen wollte, in den Sihltunnel hinein und ertrank. — Ebenfalls beim Schlitteln fuhr in Flurlingen (Zürich) der 16jährige Spanier Romero Angel an eine steinerne Bank und erlitt so schwere Verletzungen, daß er kurz darauf starb. — Am 21. Februar fiel in Zürich die 19jährige Coiffeuse Olga Hob durch ein Glasdach in den Lichtschacht und erlitt so schwere Verletzungen, daß sie kurz nach dem Unfall starb. — In einem Tunnel der Linie Martigny-Be Châtelard stürzte der Stredenwächter Jules

Jordan und fiel auf die dritte Schiene, wobei er mit dem Starkstrom in Berührung kam, der ihn verbrannte. Er war sofort tot.

## Soziales.

### Schweizerische Landeskongress für soziale Arbeit.

In der Schweiz fängt jede Sache, die einmal von Bedeutung wird, klein an. Aus einem Bund von wenigen Leuten ist der Schweizerbund und unser Vaterland entstanden, aus mutiger Tat einzelner Gutgesinnter fast alle Hilfswerke, Anstalten und Vereinigungen. Das hat seine großen Vorteile. Durch solches Erwachen bleiben die Institutionen, die politischen und gemeinnützigen, mit dem Volke verhaftet. Sie bleiben durch diese Verwurzelung im Volke auch völlig im Dienst der Not. Gewiß hat diese Schweizerart auch ihre Nachteile. Unser Fürsorgewesen ist zerstückt. Doppelpurigkeiten und Lücken sind an der Tagesordnung. Gemeinsame Orientierung, gemeinsamer Austausch von Erfahrungen oder die Kraft, gewaltig großer Not zu wehren, mangelt.

Am 14. Dezember haben sich daher die Spizienverbände der privaten Wohlfahrtspflege in der Schweiz und die eidgenössischen Amtsstellen, die sich mit sozialer Arbeit zu befassen haben, zusammengetan zu einer Schweizerischen Landeskongress. Diese soll ihnen die gemeinsame Orientierung und die Möglichkeit, größere Taten zum Wohle der Notleidenden zu tun, gestatten. Sie bedeutet einen notwendigen Zusammenschluß.

In der Gründungssitzung studierte die Landeskongress die Notlage der Arbeitslosen in unserem Land und die Hilfsmaßnahmen, die bereits für den Winter und das Frühjahr 1933 von Bund, Kantonen, Gemeinden und gemeinnützigen Organisationen vorgesehen sind. Sie suchte, die besonderen Nöte, für die noch nicht Sorge getragen ist, zu erkennen und Mittel und Wege zu finden, auch ihnen zu begegnen.

## Friedensschalmei.

Die Welt ist heute friedlich,  
Wohin man immer geht,  
Selbst Japan läßt man fausten,  
Damit kein Krieg entsteht.  
Dieweil der Völkerfriede,  
Doch nur so lange währt,  
Bis nicht am Ende einer  
Doch noch den Krieg erklärt.

In Genf, da wurde längst schon  
Darin man einig sehr,  
Doch doch die Schuld am Kriege  
Stets nur der Angriff wär'.  
Damit man nun den Angriff  
Erschwert und kompliziert,  
Ist's nötig, daß die Schwachen  
Man heut' schon desarmiert.

In U. S. A. und England  
Schon längst die Einsicht tagt,  
Sie rüsten nur, daß niemand  
Sie anzugreifen wagt.  
Und wenn dann erst der Starke  
Unüberwindlich wird,  
Ist er's, der flott den Frieden  
Der ganzen Welt dictiert.

Aus lauter Friedenswillen  
Selbst Frankreich desarmiert,  
Trotz all der vielen Waffen,  
Die man dort fabriziert.  
Es schlägt sie all' nach Polen  
Und nach dem Balkan hin,  
Dieweil nach Frieden immer  
Steht der Franzosen Sinn.

Hotta.